SONY

3-750-644-11 (1)

MICROCASSETTE™-Corder

BM-540

Operating Instructions page 2

Mode d'emploi page 20

Bedienungsanleitung Seite 38

Manual de instrucciones página 56

© 1989 by Sony Corporation

English

Before operating the unit, please read this manual thoroughly and retain it for future reference.

Table of contents

Features 3
Precautions 4
Maintenance 5

Before use

Battery installation 6
Other power sources 8
Cassette insertion 10

Operation

Recording 11
Playback 14

General

Specifications 16
Troubleshooting guide 18

Features

- One-hand operation with the slide-type function lever.
- VOR (voice operated recording) system economizes on tapes, batteries and your time.
- Tape end alarm function.
- 3-digit tape counter for indicating the tape position.
- 4-way power source capability.

Precautions

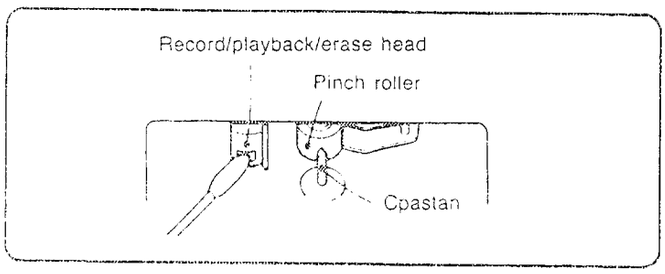
- Do not open the cabinet. Refer servicing to qualified personnel only.
- Operate the unit only on 3V DC.
  For AC operation, use the AC power adaptor recommended for this unit. Do not use any other AC power adaptor. For car battery operation, use the car battery cord recommended for this unit. Do not use any other car battery cord.
- The nameplate indicating operating voltage, etc. is located on the rear exterior.
- Use only the (MICROCASSETTE)™ with this unit.
- Two tape speeds can be selected for recording with the SPEED selector, 2.4 cm/sec or 1.2 cm/sec. Match the playback speed to the recording speed. For further details, see page 12.
- Do not place the unit in a hot or humid place or in a place subject to excessive dust or vibration.
- A strong magnet is used for the speaker. Keep personal credit cards using magnetic coding and spring-wound watches away from the unit to prevent possible damage.
- If the unit has not been used for a long time, set it in the playback mode and warm it up for a few minutes before inserting a cassette.

If you have any questions or problems please concerning your unit that is not covered in this manual, please consult your nearest Sony dealer.

Maintenance

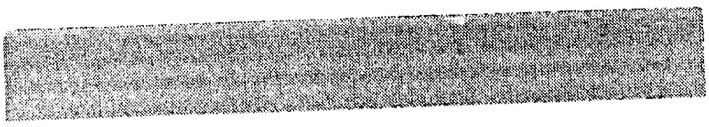
Cleaning the Head

Clean the tape head after every 10 hours of use for the proper operation of the unit. Moisten a cotton swab or a soft cloth with denatured alcohol, and wipe the parts shown below.



Cleaning the Case

Clean the case with a soft cloth slightly moistened with water or a mild detergent solution. Do not use alcohol, benzine or thinner as they may mar the finish.



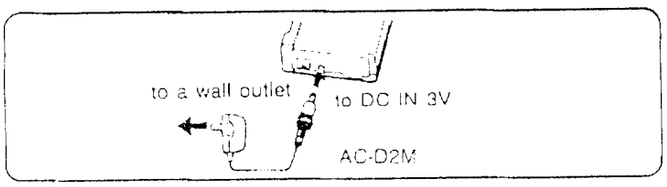
Note
If the unit is not to be used for a long period of time or is to be operated extensively with other power sources, remove the batteries to avoid damage caused by battery leakage and corrosion.

When to replace the batteries
When the batteries become weak, the DICT/BATT indicator will glow faintly. In this case, replace the batteries. Operation with weak batteries will cause distorted sound.

Other Power Sources

House Current

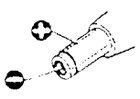
Use the AC-D2M AC power adaptor (optional). First connect the adaptor to the DC IN 3V jack, then to a wall outlet.



Car Battery (12V)

Use the DCC-127A car battery cord (optional). Connect to the DC IN 3V jack using the PC-200 DC plug adaptor (optional).

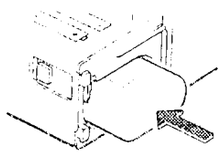
Note: If an AC power adaptor or a car battery cord not manufactured by Sony is used, a fuse must be installed in the adaptor or cord and the polarity of the plug must be as illustrated.



Polarity of the Sony plug

Rechargeable Battery

Use the BP-42 rechargeable battery (optional). Before using, charge the rechargeable battery using the BC-6 charging adaptor and the AC-D2M AC power adaptor. For further details, refer to the instructions attached to the AK-6.

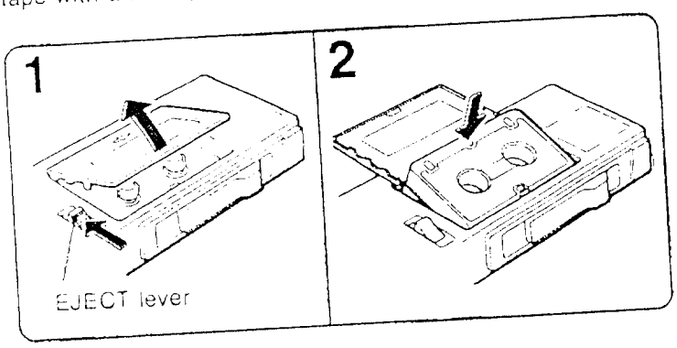


BP-42

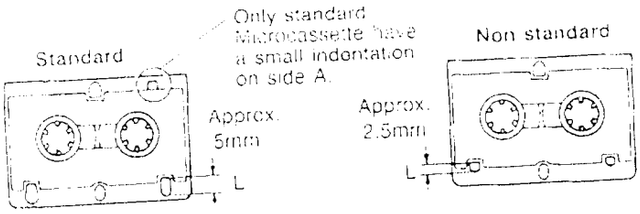
Insert with the label side down.

Cassette Insertion

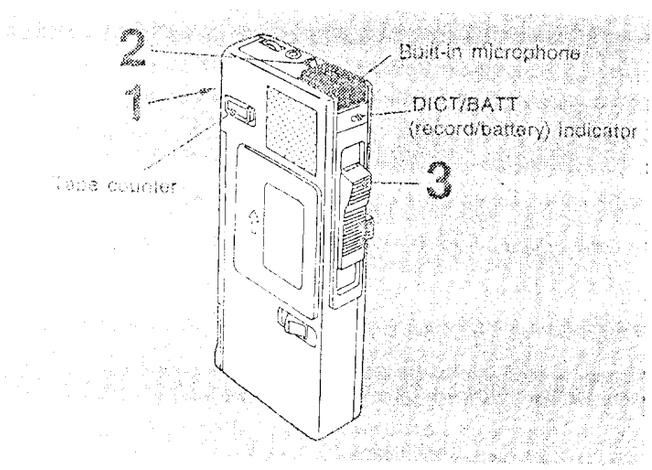
Before inserting the cassette, take up any slack in the tape with a thick pencil.



This unit uses only standard Microcassettes. Non standard cassette can not be used because their "L" dimension (see illustration) is different.



Recording



With this unit, even a cassette with the tabs removed can be recorded, and previous recordings are automatically erased.

1 **Set the VOR selector to the desired position.** (See page 12)

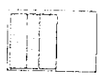
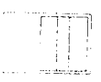
2 **Set the SPEED Selector to the desired tape** speed.

3 **Set the function lever to DICT.**
Recording starts. The DICT/BATT indicator flickers during recording.

To stop recording, set the function lever to STOP.

Recording

To select the desired tape speed.

2.4 cm 1.2 cm 	**For optimum sound** (recommended for normal use) A 60-minute recording can be made using both sides of the MC-60 Microcassette.
2.4 cm 1.2 cm 	For longer recording time A 120-minute recording can be made using both sides of the MC-60 Microcassette.

To set the VOR selector.

HIGH	To operate VOR even at a low sound level
LOW	To operate VOR only at a high sound level
OFF	For no VOR recording

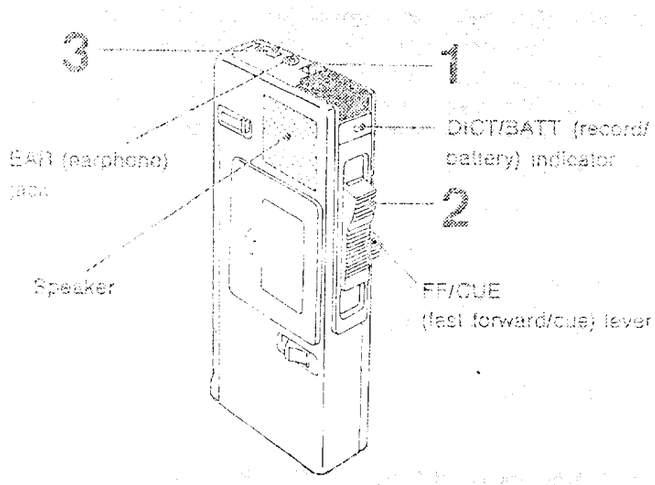
What's VOR (voice operated recording) system?
The tape moves only when sound is picked up, and the tape stops automatically when sound is no longer detected. Once you have set the VOR selector to HIGH or LOW, you can record with the VOR circuit without the need for setting the function lever to STOP during periods of silence.

To review your dictation
Keep the function lever down to the BACK SPACE position, and release it at the desired position. The recorded material will be heard.

For indexing the tape contents
Set the tape counter to 000 by pushing the reset button.

To erase the entire tape contents
Use the BE-2 or BE-9H cassette eraser (optional).

Playback



1 Set the SPEED selector to the same tape speed as that used for recording.

2 Set the function lever to LISTEN.

3 Adjust volume.
During playback, the DICT/BATT indicator lights.

To stop playback, set the function lever to STOP.

To fast forward the tape
Slide the FF/CUE lever in the direction of the arrow, with the function lever set to STOP. To stop the tape, release the FF/CUE lever.

To skip over unnecessary portions
During playback, slide the FF/CUE lever in the direction of the arrow. When you release the lever, the unit will automatically return to the playback mode.

For private listening
Connect the earphone to the EAR jack and the sound does not come out through the speaker.

Tape End Alarm Function

When the tape reaches its end in any mode, the tape end alarm will sound. To stop the alarm, set the function lever to STOP.

Specifications

Tape	MICROCASSETTE™
Track system	2-track 1 channel monaural
Tape speeds	2.4cm/sec. (15/16 ips), 1.2cm/sec. (15/32 ips)
Frequency response	300 - 4,000 Hz (at 2.4cm position)
Output	Earphone jack (mini jack) for 8-300 ohms earphone
Speaker	Approx. 2.8cm (1⅛ inches) dia.
Power output	250 mW (at 10% harmonic distortion)
Power requirement	3V DC, two R03 (size AAA) or optional Sony BP-42 rechargeable batteries DC IN 3V jack accepts: Sony AC power adaptor

Where used	Operating voltage
United Kingdom/ Australia	240V AC, 50 Hz
European countries	220V AC, 50 Hz
Other countries	110-240V AC, 50/60 Hz

Sony DCC-127A car battery cord (optional) and PC-200 DC plug adaptor (optional) for use on 12V car battery

Battery life	Continuous recording hours with built-in microphone: Approx. 7 hours (average) with alkaline batteries Approx. 2 hours with a rechargeable battery after charged for 5 hours

Dimensions	Approx. 50 x 134 x 20.2mm (w/h/d) ($2 \times 5^{9}/_{32} \times {}^{13}/_{16}$ inches) not incl. projecting parts and controls
Weight	Approx. 165 g (5.9 oz) incl. batteries
Accessory supplied	Carrying case (1)

Design and specifications subject to change without notice.

Note
This appliance conforms with EEC Directives 76/889 and 82/499 regarding interference suppression.

Optional Accessories

Microcassette tape MC-30BM, MC-60BM
AC power adapter AC-D2M
Car battery cord DCC-127A
DC plug adaptor PC-200 (for using the DCC-127A)
Rechargeable battery unit AK-6 (BP-42 rechargeable battery pack and BC-6 charging adaptor)
Cassette eraser BE-2, BE-9H
Earphone ME-20H

Your dealer may not handle some of the above listed optional accessories. Please ask the dealer for detailed information about the optional accessories available in your country.

Troubleshooting Guide

Should any problem persist after you have made these checks, consult your nearest Sony dealer.

Trouble	Cause and/or remedy
Cassette cannot be inserted.	• Cassette is inserted improperly. See "Cassette Insertion". • The function lever is set to LISTEN or DICT.
The function lever is set to DICT or LISTEN, but playback/recording does not start.	• Incorrect polarity of batteries.
No sound from the speaker.	• The earphone is plugged in. • The VOL control is turned down completely.
Weak or distorted sound.	• Weak batteries.
Sound drop-outs, loss of high frequencies, or excessive noise.	• Dirty record/playback/erase head. See "Maintenance".
Tape speed is excessively fast or slow while playing back.	• Improper setting of the SPEED selector.

Trouble	Cause and/or remedy
Recording cannot be made or is unsatisfactory.	• Weak batteries. • Dirty record/playback/ erase head. See "Maintenance". • Improper setting of the VOR selector.
Unsatisfactory erasing.	• Dirty record/playback/ erase head. See "Maintenance".

Français

Avant la mise en service de cet appareil, prière de lire attentivement ce mode d'emploi que l'on conservera pour toute référence ultérieure.

Table des matières

Caractéristiques 21
Précautions 22
Entretien 23

Préparatifs

Mise en place des piles 24
Autres sources d'alimentation 26
Insertion de la cassette 28

Exploitation

Enregistrement 29
Lecture 32

Données générales

Spécifications 34
Dépannage 36

Caractéristiques

- Fonctionnement par une seule main, grâce au curseur de fonction.
- Le système "VOR" (enregistrement déclenché par la voix) fait économiser non seulement les bandes, mais aussi le temps.
- Fonctions d'avertissement à la fin de la bande.
- Le compteur de bande à trois chiffres indique la position de la bande.
- L'appareil peut être alimenté par quatre sources d'alimentation différentes..

Précautions

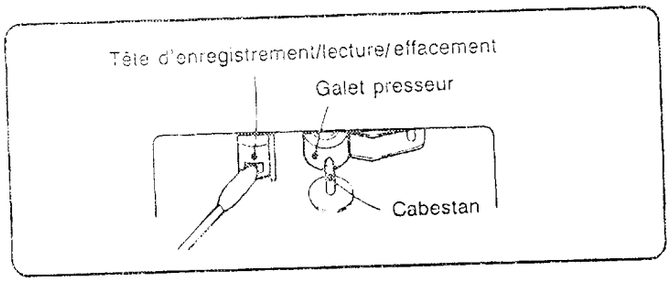
- Ne pas ouvrir le coffret de l'appareil. Faire appel uniquement à un personnel qualifié.
- Faire fonctionner l'appareil uniquement sur courant continu de 3V. Pour le faire fonctionner sur le secteur, utiliser l'adaptateur d'alimentation secteur recommandé pour cet appareil, à l'exclusion de tout autre. Pour le faire fonctionner sur batterie de voiture, utiliser le cordon de batterie de voiture recommandé pour cet appareil, à l'exclusion de tout autre.
- La plaque signalétique, qui indique entre autres la tension de fonctionnement, est appliquée sur l'arrière, à l'extérieur.
- Utiliser exclusivement des "MICROCASSETTE"* avec cet appareil.
- Le sélecteur SPEED permet de choisir entre deux vitesses de bande: 2,4 cm/sec et 1,2cm/sec. Les vitesses de lecture et d'enregistrement doivent être identiques. Pour de plus amples détails, se référer au chapitre "Vitesse de bande" page 30.
- Ne pas placer l'appareil dans un endroit chaud ou humide, ni le soumettre à une poussière, ou des vibrations excessives.
- Un aimant puissant équipe le haut-parleur. Par conséquent, tenir les cartes à code magnétique et les montres à ressorts à l'écart de l'aimant pour éviter tout dommage éventuel.
- Si l'appareil n'a pas été utilisé pendant un certain temps, le placer en mode de lecture et le laisser chauffer pendant quelques minutes avec d'y insérer une cassette.

Pour toute question ou problème au sujet de cet appareil et non mentionnée dans ce mode d'emploi, prière de consulter le concessionnaire Sony le plus proche.

Entretien

Nettoyage des têtes

Pour assurer le fonctionnement parfait de l'appareil, nettoyer les têtes de bande toutes les dix heures d'utilisation. A cet effet, imbiber légèrement un écouvillon de coton ou un chiffon doux d'alcool dénaturé et essuyer les pièces illustrées ci-dessous.

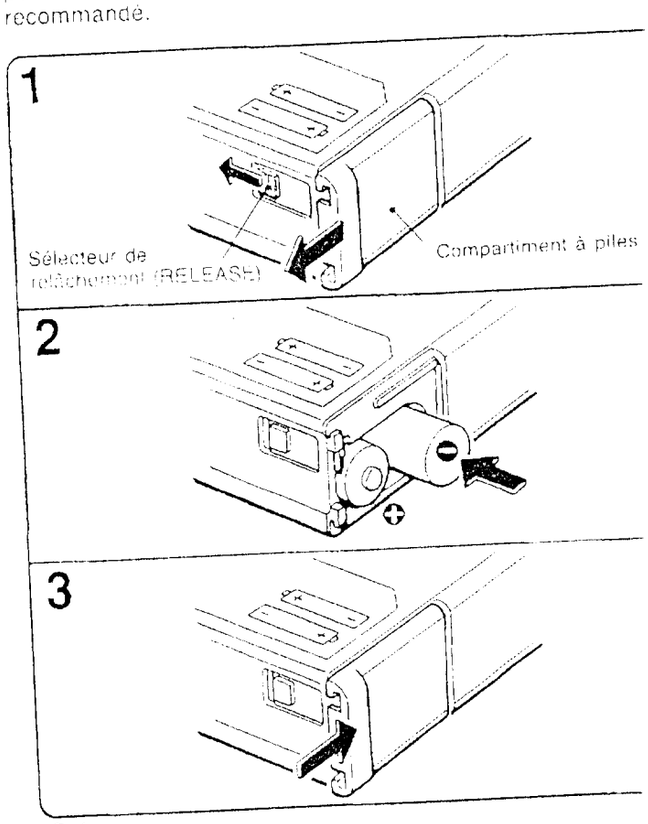


Nettoyage au coffret

Nettoyer le coffret avec un chiffon doux imbibé d'eau ou d'une solution savonneuse douce. Ne pas utiliser d'alcool, de benzine ou de solvant sous peine d'endommager la finition.

Mise en place des piles

Insérer deux piles de format R03 (AAA). Pour obtenir des performance optimales, l'usage de piles alcalines est recommandé.



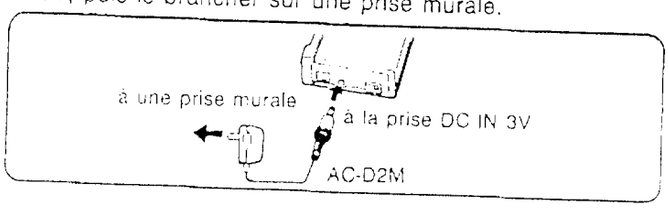
Remarque
Si l'appareil ne doit pas être utilisé pendant une période prolongée, ou s'il fonctionne intensivement sur d'autres sources d'alimentation, retirer les piles pour éviter tout dommage dû à une fuite des piles et une corrosion conséquente.

Remplacement des piles
Lorsque les piles s'épuisent, le témoin DICT/BATT s'allume faiblement. Dans ce cas, remplacer les piles. Faire fonctionner l'appareil avec des piles usagées peut entrainer une distorsion du son.

Autres sources d'alimentation

Courant secteur

Utiliser l'adapteur d'alimentation secteur AC-D2M (en option). Raccorder tout d'abord l'adaptateur à la prise DC IN 3V, puis le brancher sur une prise murale.

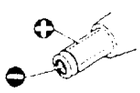


Batterie de voiture (12V)

Utiliser le cordon de batterie de voiture DCC-127A (en option). Le raccorder à la prise DC IN 3V, en utilisant l'adaptateur de fiche pour courant continu PC-200.

Remarque:

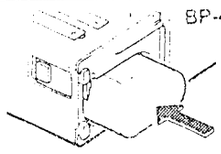
Si on utilise un adaptateur d'alimentation secteur ou un cordon de batterie de voiture non fabriqué pay Sony, un fusible doit être installé dans l'adaptateur ou le cordon et la polarité de la fiche doit être conforme à l'illustration.



Polarité de la fiche Sony

Pile rechargeable

Utiliser les batteries rechargeables (optionnelles). Avant l'utilisation, charger les batteries rechargeables en utilisant l'adaptateur de charge BC-6 et le transformateur AC-D2M AC. Pour plus ample détail, se reporter aux instructions relatives au AK-6. Une recharge de cinq heures offre deux heures de fonctionnement.

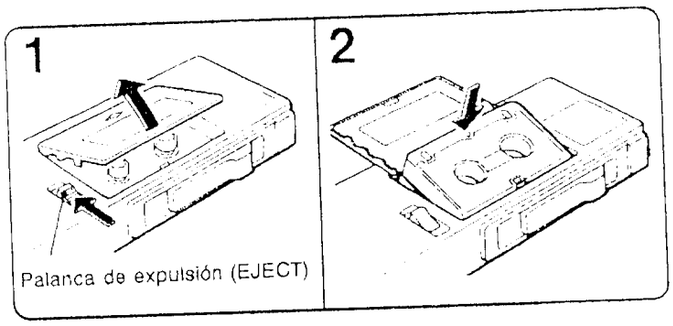


BP-42

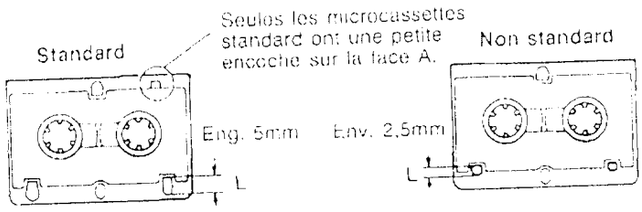
Insérer avec la surface étiquetée tournée vers le bas.

Insertion de la cassette

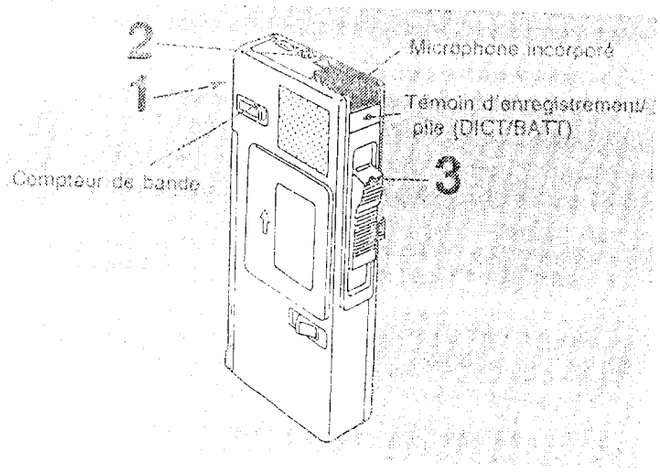
Avant d'insérer une cassette, retendre la bande à l'aide d'un gros crayon.



Cet appareil utilise les microcassettes standard. Il est impossible d'utiliser des microcassettes non standard, car leur dimension "L" est différente (voir l'illustration).



Enregistrement



Avec cet appareil, il est même possible d'enregistrer sur une cassette dont les segments de protection ont été enlevés. L'enregistrement préalable sera automatiquement effacé au profit du nouveau.

1 **Régler le sélecteur VOR à la position.**

2 **Régler le sélecteur SPEED sur la vitesse de bande souhaitée.**

3 **Placer le curseur de fonction sur la position** DICT.
L'enregistrement commence. Le témoin DICT/BATT clignote pendant l'enregistrement.

Pour arrêter l'enregistrement, placer le curseur de

Enregistrement

Sélection de la vitesse de bande.

2.4 cm 1.2 cm	**Pour un son optimal** (recommandé pour une utilisation normale) Il est possible de réaliser un enregistrement de 60 minutes sur les deux faces de la microcassette.
2.4 cm 1.2 cm	**Pour un enregistrement prolongé** Il est possible de réaliser un enregistrement de 120 minutes sur les deux faces de la microcassette.

Réglage du sélecteur VOR.

HIGH	Pour activer la fonction VOR même à bas niveau sonore.
LOW	Pour activer la fonction VOR à haut niveau sonore.
OFF	Pour effectuer un enregistrement sans le système VOR.

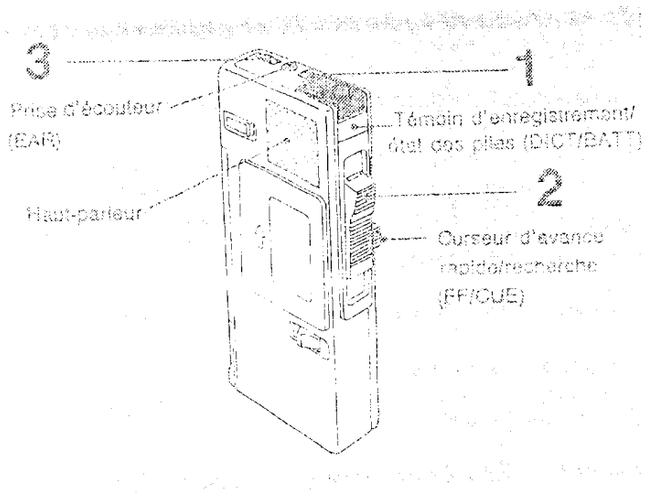
Qu'est-ce que le système VOR (enregistrement déclenché à la voix)?
La bande défile uniquement lorqu'un son est capté, et elle s'arrête dès que le son n'est plus détecté. Lorsque le sélecteur VOR est placé sur HIGH ou LOW, on peut alors procéeder à l'enregistrement VOR sans devoir placer le curseur de function sur STOP au moment des silences.

Vérification de la dictée
Garder le curseur de fonction abaissé sur la position BACK SPACE ("espace arrière") et le relâcher au moment souhaité. L'enregistrement est alors audible.

Indexation du contenu de la bande
Régler le compteur de bande sur 000 en appuyant sur la touche de rèinitialisation.

Effacement de tout le contenu de la bande
Utiliser un effaceur de cassette BE-2 ou BE-9H (en option).

Lecture



1 Régler le sélecteur SPEED de la même manière qu'à l'enregistrement.

2 Placer le curseur de fonction sur LISTEN ("Ecoute").

3 Ajuster l'intensité sonore.
Le témoin DICT/BATT est allumé pendant la lecture.

Pour arrêter la lecture, placer le curseur de fonction sur STOP.

Avance rapide de la bande
Glisser le curseur FF/CUE dans la direction de la flèche, tandis que le curseur de fonction se trouve sur STOP. Pour arrêter le défilement de la bande, relâcher le curseur FF/CUE.

Saut de passages inutiles
Au cours de la lecture, glisser le curseur FF/CUE dans la direction de la flèche. Lorsqu'on relâche le curseur, l'appareil repasse automatiquement en mode de lecture.

Pour une écoute personnelle.
Raccorder l'écouteur à la prise EAR, et le son n'est plus émis par le haut-parleur.

Fonction d'alarme en fin de bande
Lorsque la bande arrive à sa fin, quelque soit le mode en cours, l'alarme de fin de bande retentit. Pour arrêter cette alarme, mettre le curseur de fonction sur STOP.

Specifications

Bande	MICROCASSETTE™
Système de piste	2 pistes, 1 canal monaural
Vitesses de bande	2,4cm/sec. (15/16 p/sec.), 1,2cm/sec. (15/32 p/sec.)
Réponse en fréquence	300 à 4.000 Hz (sur la position 2,4cm)
Entrée	
Sortie	Prise d'écouteur (mini prise) pour écouteur de 8 à 300 ohms
Haut-parleur	Env. 2,8cm (1⅛ po.) diam.
Sortie de puissance	250mW (à 10% de distorsion harmonique)
Alimentation	Courant continu de 3V, 2 piles AAA (R03) ou piles rechargeable Sony BP-42 en option La prise DC IN 3V accepte: l'adaptateur d'alimentation Sony AC

Région d'utilisation	Tension de fonctionnement
Royaume-Uni/ Australie	Secteur 240V, 50 Hz
Europe continentale	Secteur 220V, 50Hz
Autres pays	Secteur 110 à 240V AC, 50/60Hz

Le cordon de batterie de voiture Sony DCC-127A (en option) et l'adaptateur de fiche pour courant continu PC-200 (en option) pour fonctionnement sur batterie de voiture de 12V

Durée de vie des piles	Durée d'enregistrement continu avec le microphone incorporé: Env. 7 heures (en moyenne) avec piles alcalines Env. 2 heures avec piles rechargeable, après une recharge de 5 heures

Dimensions	Env. 50 × 134 × 20,2 mm (l/h/p) ($2 \times 5^{3}/_{32} \times {}^{13}/_{16}$ pouces) saillies et commandes non comprises
Poids	Env. 165 g (5,9 onces) piles comprises
Accessoires fourni	Etui de transport (1)

La conception et les spécifications sont modifiables sans préavis.

Remarque
Cet appareil est conforme aux Directives 76/889 et 82/499 de la CEE en ce qui concerne la suppression des interférences.

Accessories en option

Microcassette MC-30BM, MC-60BM
Adaptateur d'alimentation secteur AC-D2M
Cordon de batterie de voiture DCC-127A
Adaptateur de fiche pour courant continue PC-200 (à l'usage du DCC-127A)
Pile rechargeable AK-6 (batterie rechargeable BP-42 et adaptateur de charge BC-6)
Effaceur de cassette BE-9H, BE-2
Ecouteur ME-20H

Il se peut que le concessionnaire ne dispose pas de tous les accessoires énoncés ci-dessus. Prière de le consulter pour de plus amples informations relatives aux accessoires en option disponibles dans le pays.

Dépannage

Si une anomalie persiste en dépit des vérifications ci-dessous, consulter le concessionnaire Sony le plus proche.

Problème	Cause et/ou solution
Impossible d'installer une cassette.	• La cassette n'est pas correctement insérée. Voir "INSERTION DE LA CASSETTE". • Le curseur de fonction est placé sur LISTEN ou DICT. (L'alarme de fin de cassette retentit)
Le curseur de fonction est placé sur LISTEN ou DICT, mais la lecture/l'enregistrement ne commence pas.	• La polarité des piles est incorrecte.
Pas de son en provenance du haut-parleur.	• L'écouteur est branché. • Le réglage VOL est au plus bas.
Son faible ou distordu.	• Les piles sont faibles.
Pertes de son, pertes dans les hautes fréquences, ou bruit excessif.	• Têtes d'enregistrement/lecture/effacement encrassées. Voir "ENTRETIEN"

Problème	Cause et/ou solution
La vitesse du défilement de la bande est trop rapide ou trop lente au cours de la lecture.	• Réglage incorrect du sélecteur SPEED.
Enregistrement impossible ou insatisfaisant.	• Les piles sont faibles. • La tête d'enregistrement/lecture est encrassée. Voir "ENTRETIEN". • Réglage incorrect du sélecteur VOR.
Effacement insatisfaisant.	• La tête d'effacement est encrassée. Voir "ENTRETIEN".

Deutsch

Vor der Inbetriebnahme lesen Sie diese Anleitung sorgfältig durch und bewahren Sie sie zum späteren Nachschlagen auf.

Inhaltsverzeichnis

Besondere Merkmale 39
Zur besonderen Beachtung 40
Wartung 41

Vorbereitung

Einlegen der Batterien 42
Andere Stromquellen 44
Einlegen der Cassette 46

Betrieb

Aufnahme 47
Wiedergabe 50

Allgemeines

Technische Daten 52
Störungsüberprüfungen 54

Besondere Merkmale

- Komfortable Einhand-Bedienung mit verschiebbarem Funktionshebel.
- Sprachgesteuerte Aufnahme (VOR, Voice Operated Recording) zur optimalen Nutzung der zur Verfügung stehenden Bandlänge und zur Schonung der Batterie.
- Bandende-Warnung.
- Dreistelliger Bandzähler.
- Vier Stromversorgungsmöglichkeiten.

Zur besonderen Beachtung

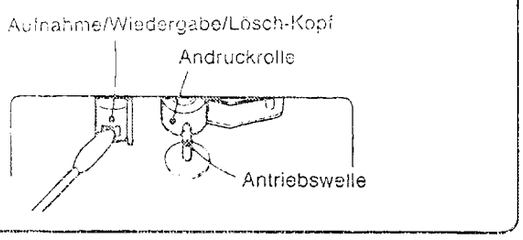
- Öffnen Sie das Gehäuse nicht, und überlassen Sie Reparaturarbeiten stets nur einem Fachmann.
- Das Gerät ist ausschließlich zum Betrieb an 3V Gleichspannung bestimmt.
  Verwenden Sie für Netzbetrieb stets nur den empfohlenen Netzadapter und für Betrieb an einer Autobatterie stets nur das empfohlene Autobatteriekabel.
- Das Typenschild mit Angabe der Betriebsspannung usw befindet sich an der Geräterückseite.
- Verwenden Sie in diesem Gerät ausschließlich die [illegible]
- Am SPEED-Wähler können zwei Aufnahme-Geschwindigkeiten gewählt werden: 2,4 cm/s und 1,2 cm/s. Beim Wiedergeben sollte die gleiche Geschwindigkeit gewählt werden, die auch bei der Aufnahme eingestellt war. Genaueres siehe Seite 48
- Legen Sie das Gerät nicht an heiße oder feuchte Plätze und bewahren Sie es auch vor Staub und Vibrationen.
- Da im Lautsprecher ein starkes Magnetfeld verwendet wird, müssen Kreditkarten mit Magnetcodierung und Uhren mit Federwerk ferngehalten werden, damit sie nicht beschädigt werden
- Wenn das Gerät längere Zeit nicht verwendet wurde, schalten Sie es vor dem Einlegen der Cassette einige Zeit auf Wiedergabe, damit es sich etwas aufwärmt.

Bei weiterführenden Fragen bezüglich dieses Geräts wenden Sie sich bitte an den nächsten Sony Händler.

Wartung

Reinigung der Köpfe

Um optimale Aufnahme- und Wiedergabequalität sicherzustellen, sollten die Köpfe nach jeweils ca. 10 Betriebsstunden gereinigt werden. Feuchten Sie hierzu einen Wattetupfer oder ein weiches Tuch mit denaturiertem Alkohol an und wischen Sie über die unten gezeigten Teile.

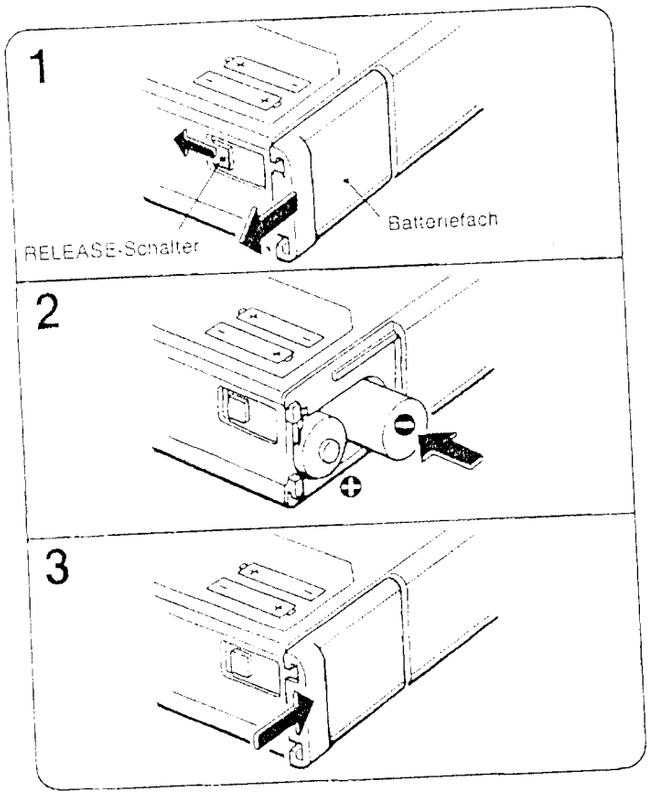


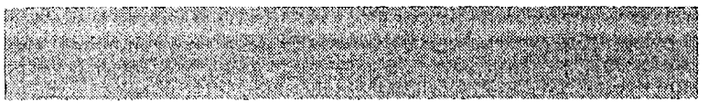
Reinigung des Gehäuses

Verwenden Sie zur Reinigung des Gehäuses ein weiches, leicht mit Wasser oder milder Reinigungslösung angefeuchtetes Tuch. Alkohol, Benzin oder Verdünner dürfen nicht verwendet werden, da sie das Finish angreifen.

Einlegen der Batterien

Legen Sie zwei Mikrozellen (R03) ein (möglichst Alkali-Typ)





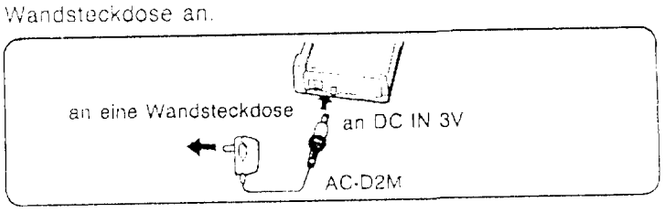
Vorkehrung gegen Auslaufen der Batterien
Wenn das Gerät längere Zeit nicht oder hauptsächlich an anderen Stromquellen betrieben wird, nehmen Sie die Batterien heraus, um eine Beschädigung durch Auslaufen der Batterien und Korrosion zu vermeiden.

Hinweise zum Batteriewechsel
Bei erschöpften Batterien leuchtet die DICT/BATT-Anzeige nur noch schwach auf. Wechseln Sie dann beide Batterien aus. Wenn das Gerät mit schwachen Batterien betrieben wird, kommt es zu Tonverzerrungen.

Andere Stromquellen

Stromnetz

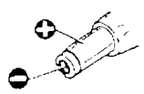
Verwenden Sie bei Netzbetrieb den getrennt lieferbaren Netzadapter AC-D2M. Schließen Sie den Adapter zuerst an die DC IN 3V-Buchse und dann an eine Wandsteckdose an.



Autobatterie (12V)

Verwenden Sie hierzu das getrennt lieferbare Autobatteriekabel DCC-127A und den Adapter PC-200.

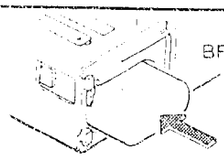
Hinweis:
Wenn der Netzadapter oder das Autobatteriekabel nicht von Sony hergestellt sind, so ist darauf zu achten, daß eine Sicherung vorhanden ist und die Steckerpolarität der folgenden Abbildung entspricht.



Polarität eines Sony Steckers

Betrieb mit Akku

Verwenden Sie den gesondert lieferbaren Akku BP-42. Laden Sie ihn vor der Verwendung mit dem ladeadapter BC-6 und dem Netzadapter AC-D2M auf. Einzelheiten entnehmen Sie der beim AK-6 mitgelieferten Anleitung. Nach fünfstündigem Laden kann das Gerät ca. zwei Stunden lang betrieben werden.

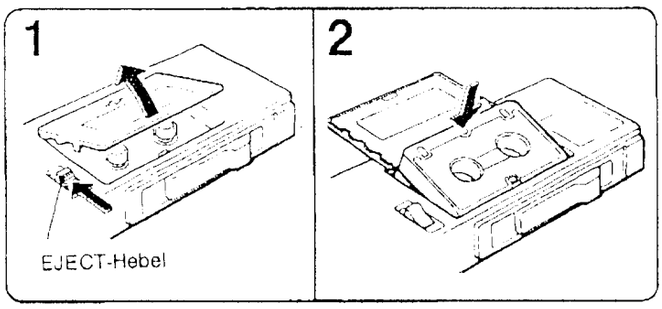


BP-42

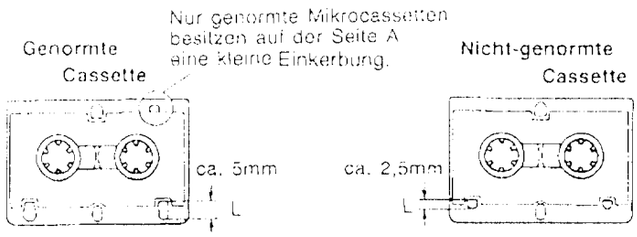
Mit dem Label nach unten weisend einlegen.

Einlegen der Cassette

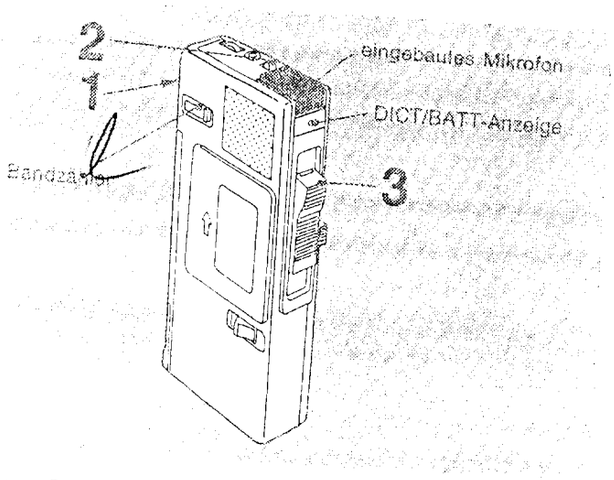
Spannen Sie vor dem Einlegen der Cassette das Band etwas mit Hilfe eines dicken Bleistiftes.



Das Gerät ist ausschließlich zur Verwendung genormter Mikrocassetten ausgelegt. Nicht-genormte Cassetten können nicht verwendet werden, da der Abstand L (siehe Abbildung) abweichend ist.



Aufnahme



Beachten Sie, daß in diesem Gerät auch Cassetten mit herausgebrochenem Löschschutzplättchen bespielt werden können, wobei die alte Aufzeichnung gelöscht wird.

1 **VOR wunschgemäß einstellen.** (Siehe Seite 48).

2 **An SPEED die gewünschte Geschwindigkeit einstellen.**

3 **Den Funktionshebel auf DICT stellen.**
Die Aufnahme beginnt, und die DICT/BATT-Anzeige blinkt entsprechend des Eingangspegels.

Zum Stoppen der Aufnahme
Stellen Sie den Funktionshebel auf STOP.

Aufnahme

Einstellung der Bandgeschwindigkeit.

2.4 cm 1.2 cm	Diese Position (normale Position) liefert bestmögliche Klangqualität. Eine Mikrocassette vom Typ MC-60 ermöglicht dann eine Aufnahmezeit von insgesamt 60 Minuten.
2.4 cm 1.2 cm	Diese Position liefert eine längere Aufnahmezeit. Eine Mikrocassette vom Typ MC-60 ermöglicht dann eine Aufnahmezeit von insgesamt 120 Minuten.

Einstellung des VOR-Wählers.

HIGH	Das VOR-System arbeitet mit hoher Empfindlichkeit, d.h. die Aufnahme startet automatisch bereits bei geringem Sprachpegel.
LOW	Das VOR-System arbeitet mit geringer Empfindlichkeit: die Aufnahme startet nur bei hohem Sprachpegel automatisch.
OFF	Das VOR-System ist abgeschaltet.

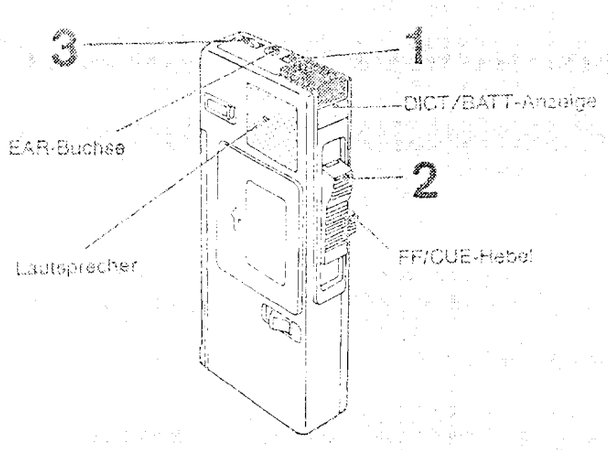
Wie arbeitet das VOR-System?
Wenn das VOR-System (Voice Operated Recording) auf HIGH oder LOW geschaltet ist, startet und stoppt die Aufnahme automatisch entsprechend der Besprechung des Mikrofons. Bei Sprechpausen braucht der Funktionshebel dann nicht in die STOP-Position geschoben zu werden.

Rückspulen zwecks Kontrolle des soeben diktierten Teils
Halten Sie hierzu den Funktionshebel in die BACK SPACE-Position gedrückt. Das Band wird zurückgespult, und beim Loslassen des Hebels schaltet das Gerät auf Wiedergabe.

Katalogisieren des Bandinhaltes
Stellen Sie hierzu den Zähler durch Drücken der Rückstelltaste auf 000 zurück.

Löschen des ganzen Bandes
Verwenden Sie hierzu das Cassetten-Löschgerät BE-2 oder BE-9H (Sonderzubehör).

Wiedergabe

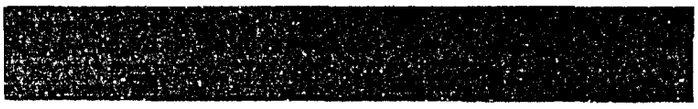


1 An SPEED die gleiche Geschwindigkeit wählen, mit der auch aufgenommen wurde.

2 Den Funktionshebel auf LISTEN stellen.

3 Die Lautstärke einstellen.
Während der Wiedergabe leuchtet die DICT/BATT-Anzeige.

Zum Stoppen der Wiedergabe stellen Sie den Funktionshebel auf STOP.



Vorspulen des Bandes
Stellen Sie hierzu den Funktionshebel auf STOP und schieben Sie den FF/CUE-Hebel in Pfeilrichtung. Beim Loslassen des FF/CUE-Hebels stoppt das Band wieder.

Vorspulen mit hörbarem Ton
Schieben Sie hierzu während der Wiedergabe den FF/CUE-Hebel in Pfeilrichtung. Beim Loslassen des Hebels setzt das Gerät automatisch die Wiedergabe fort.

Für individuelles Hören
Schließen Sie einen Ohrhörer an die EAR-Buchse an. Der Lautsprecher wird dabei automatisch abgeschaltet.

Zur Bandende-Warnung
Unabhägig von der momentanen Betriebsart ertönt am Bandende stets ein Warnton. Zum Abschalten des Warntons schalten Sie den Funktionshebel auf STOP.

Technische Daten

Band	MICROCASSETTE
Aufnahmesystem	2 Spuren, 1 Kanal (Mono)
Bandgeschwindigkeiten	2,4cm/s, 1,2cm/s
Frequenzgang	300 – 4.000 Hz (bei 2,4cm/s)
Ausgang	Ohrhörerbuchse (Minibuchse) für Ohrhörer mit einer Impedanz von 8 bis 300 Ohm
Lautsprecher	ca. 2,8 cm ø
Ausgangsleistung	250 mW (bei 10% Klirrgrad)
Stromversorgung	3V Gleichspannung 2 Mikrozellen (R03) oder getrennt lieferbarer Sony Akku BP-42 An DC IN 3V-Buchse anschließbar: Sony Netzadapter

Land	Netzspannung
Großbritannien/ Australien	240V Wechselspannung, 50 Hz
Europa	220V Wechselspannung, 50 Hz
Andere Länder	110 – 240 V Wechselspannung, 50/60 Hz

	Sony Autobatteriekabel DCC-127A (Sonderzubehör) und DC-Steckeradapter PC-200 (Sonderzubehör) für Betrieb an 12V Autobatterie
Batterie-Lebensdauer	Durchgehende Aufnahmezeit mit eingebautem Mikrofon: ca. 7 Std. (Mittelwert) mit Alkalibatterien, ca. 2 Std mit Akku nach fünfstündiger Ladung
Abmessungen	ca. 50 × 134 × 20,2 mm (B/H/T) ausschl vorspringender Teile und Bedienungselemente

Gewicht	ca. 165 g einschl. Batterien
Mitgeliefertes Zubehör	Tragetasche (1)

Änderungen, die dem technischen Fortschritt dienen, bleiben vorbehalten.

Hinweis
Dieses Gerät erfüllt bezüglich Störstrahlungsunterdrückung die EWG-Richtlinien 76/889 und 82/499.

Bescheinigung des Herstellers

Hiermit wird bescheinigt, daß der Microcassette-Corder BM-540 in Übereinstimmung mit den Bestimmungen der EG-Richtlinie 82/499/EWG funkentstört ist.
Sony Corporation

Sonderzubehör

Mikrocassette	MC-30BM, MC-60BM
Netzadapter	AC-D2M
Autobatteriekabel	DDC-127A
DC-Steckeradapter	PC-200 (für DCC-127A)
Akku/Ladeadapter-Set	AK-6 (Akku BP-42 und Ladeadapter BC-6)
Cassetten-Löschgerät	BE-2, BE-9H
Ohrhörer	ME-20H

Möglicherweise führt Ihr Händler nicht alle aufgelisteten Sonderzubehörteile. Er wird Ihnen jedoch gerne Auskunft darüber geben, welche Teile in Ihrem Land erhältlich sind.

Störungsüberprüfung

Gehen Sie zur Störungsbehebung die folgende Liste durch. Läßt sich die Störung nicht beseitigen, wenden Sie sich an den nächsten Sony Händler.

Problem	Ursache und/oder Abhilfe
Die Cassette kann nicht eingelegt werden.	• Es wurde versucht, die Cassette falsch einzulegen. Siehe unter „Einlegen der Cassette". • Der Funktionshebel steht auf LISTEN oder DICT.
Obwohl der Funktionshebel auf DICT oder LISTEN gestellt wurde, beginnt die Aufnahme bzw Wiedergebe nicht.	• Die Batterien sind falschherum eingelegt.
Kein Ton vom Lautsprecher	• Der Ohrhörer ist eingesteckt. • Der VOL-Regler ist ganz zurückgedreht.
Schwacher oder verzerrter Ton.	• Die Batterien sind erschöpft.
Tonaussetzer, schwache Höhen oder übermäßiges Rauschen	• Verschmutzter Aufnahme/Wiedergabe/Lösch-Kopf. Siehe unter „Wartung".

Problem	Ursache und/oder Abhilfe
Zu hohe oder zu niedrige Wiedergabegeschwindigkeit.	• Der SPEED-Wähler ist falsch eingestellt.
Keine Aufnahme möglich, oder schlechte Aufnahmequalität.	• Die Batterien sind erschöpft. • Der Aufnahme/Wiedergabe/Lösch-Kopf ist verschmutzt. Siehe unter Wartung. • Falsche Einstellung des VOR„Wartung".
Unzureichendes Löschen.	• Der Aufnahme/Wiedergabe/Löschkopf ist verschmutzt. Siehe unter„Wartung".

Español

Antes de utilizar la unidad, lea este manual detenidamente y consérvelo para futuras referencias.

Índice

Particularidades 57
Precauciones 58
Mantenimiento 59

Antes de emplear la unidad

Instalación de las pilas 60
Otras fuentes de alimentación 62
Inserción del microcasete 64

Operación

Grabación 65
Reproducción 68

Generalidades

Especificaciones 70
Guía para la solución de problemas 72

Particularidades

- Operación con una sola mano empleando la palanca de función de tipo deslizable.
- Sistema de grabación controlada por la voz (VOR) que economiza cinta, pilas, y tiempo.
- Función de alarma de fin de cinta.
- Contador de la cinta de 3 dígitos para indicar la posición de dicha cinta.
- Posibilidad de alimentación con 4 fuentes.

Precauciones

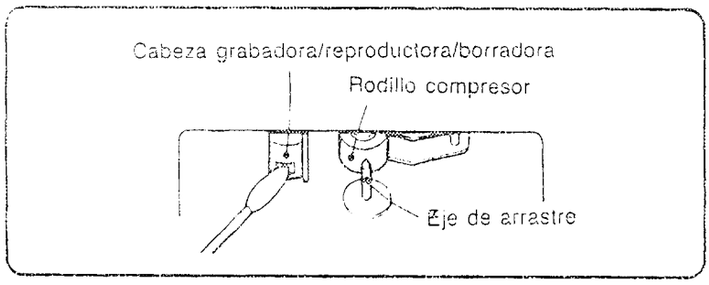
- No abra la unidad. En caso de avería solicite los servicios de personal cualificado.
- Alimente la unidad sólo con 3V CC.
  Para la operación con CA, emplee el adaptador de CA recomendado para esta unidad. No emplee ningún otro adaptador de CA. Para la operación con la batería de un automóvil, emplee el adaptador de batería de automóvil recomendado para esta unidad. No emplee ningún otro adaptador de batería de automóvil.
- La placa de características en la que se indica la tensión de alimentación, etc. se encuentra en la parte posterior exterior.
- Con esta unidad emplee solamente "MICROCASSETTE"™.
- Con el selector SPEED podrá elegir dos velocidades de cinta: 2,4 cm/seg. y 1,2 cm/seg. Emplee para la reproducción la misma velocidad que la utilizada para la grabación. Para más detalles, consulte la página 66.
- No coloque la unidad en lugares cálidos o húmedos, ni donde pueda quedar sometida a polvo excesivo o vibraciones.
- El altavoz de esta unidad emplea un imán intenso. Mantenga las tarjetas de crédito que empleen código magnético y los relojes de cuerda alejados de la unidad para evitar posibles daños.
- Cuando no haya empleado la unidad durante mucho tiempo, póngala en reproducción y deje que se caliente durante algunos minutos antes de insertar un microcasete.

Si tiene alguna pregunta o problema en relación con la unidad que no pueda resolver este manual, consulte a su proveedor Sony.

Mantenimiento

Limpieza de las cabezas

Para obtener la operación apropiada, limpie la cabeza despues de cada 10 horas de empleo. Humedezca un palillo de algodón o un paño suave en alcohol desnaturalizado, y limpie las partes mostradas a continuación.

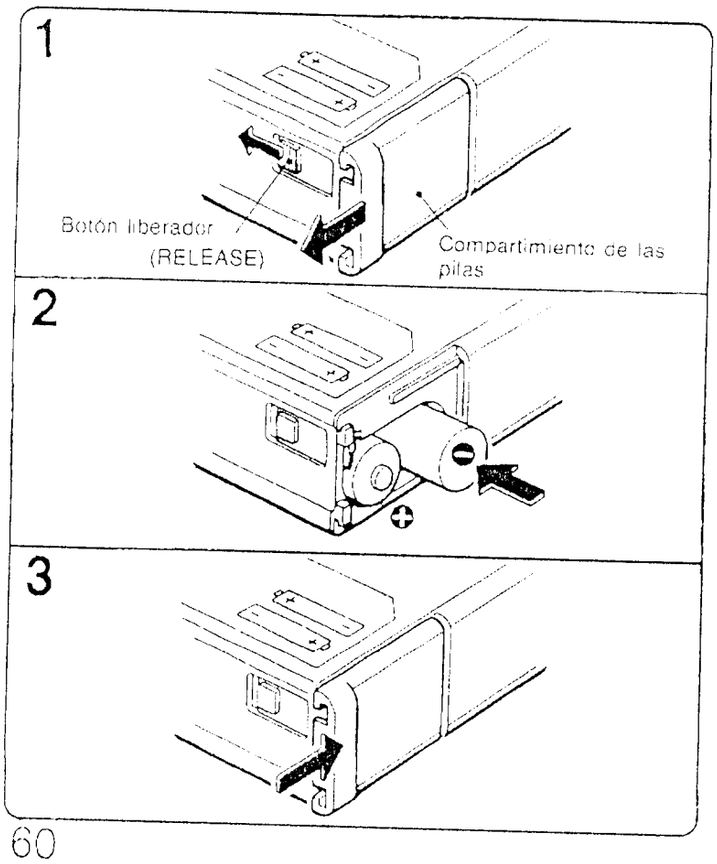


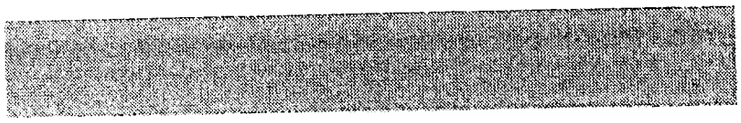
Limpieza de la caja

Limpie la caja con un paño suave ligeramente humedecido en agua o una solución muy diluida de detergente. No emplee alcohol, bencina, ni diluidor de pintura, ya que podría dañar el acabado.

Instalación de las pilas

Inserte dos pilas R03 (tamaño AAA). Para obtener el máximo rendimiento, le aconsejamos emplear pilas alcalinas.





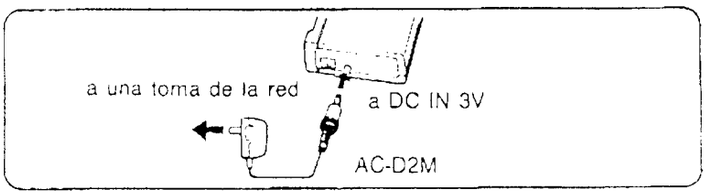
Nota
Cuando no vaya a emplear la unidad durante mucho tiempo, o cuando vaya a alimentarla prolongadamente con otras fuentes, extraiga las pilas para evitar el daño que podría causar el electrólito de las mismas.

Cuándo reemplazar las pilas
Cuando las pilas se gasten, el indicador DICT/BATT se iluminará débilmente. En tal caso, reemplace las pilas. La operación con pilas gastadas causará sonido distorsionado.

Otras fuentes de alimentación

Tensión de la red

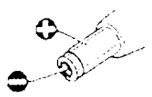
Emplee el adaptador de CA AC-D2M (opcional). En primer lugar conecte el adaptador a la toma DC IN 3V, y después a una toma de la red.



Batería de automóvil (12V)

Emplee el adaptador de batería de automóvil DCC-127A (opcional). Conéctelo a la toma DC IN 3V empleando el adaptador de clavija de CC PC-200 (opcional).

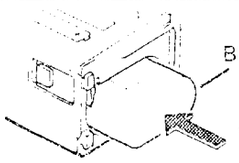
Nota: Si utiliza un adaptador de corriente alterna o de batería de automóvil no fabricado por Sony, tendrá que instalar un fusible en el adaptador y la polaridad de la clavija deberá ser como se ilustra.



Polaridad de la clavija Sony

Batería

Emplee la batería BP-42 (opcional). Antes de emplear la batería, cárguela empleando el cargador BC-6 y el adaptador de CA AC-D2M. Para más detalles, consulte las instrucciones suministradas con el AK-6.

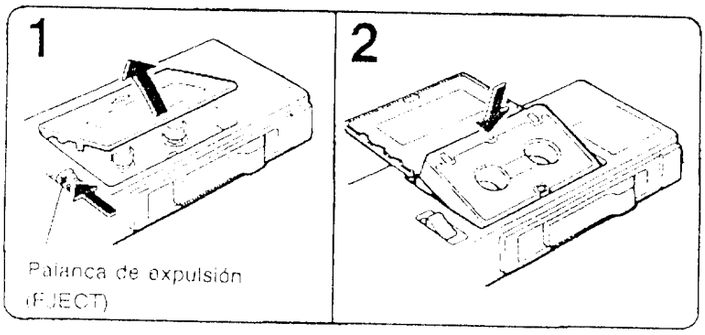


BP-42

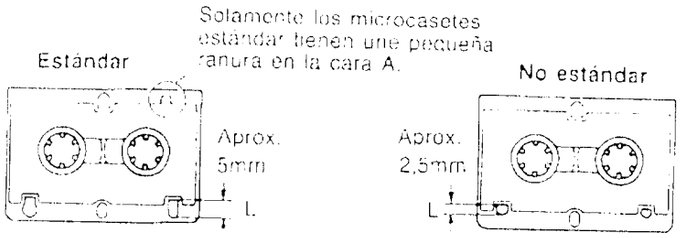
Inserte con la cara de la etiqueta hacia abajo.

Inserción del microcasete

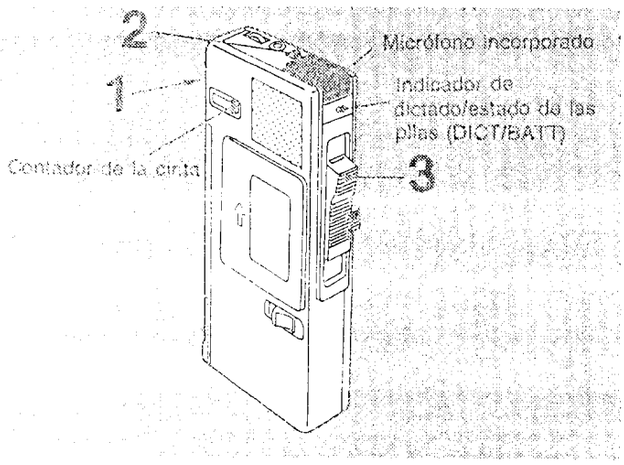
Antes de insertar el microcasete, tense la cinta con un lápiz.



Esta unidad emplea solamente microcasetes estándar. Los microcasetes no estándar no podrán emplearse debido a que su dimensión "L" (consulte la ilustración) es diferente.



Grabación



Con esta unidad podrá grabar en un microcasete que carezca de lengüetas de seguridad, y las grabaciones anteriores se borrarán automáticamente.

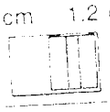
1 **Ponga el selector VOR en la posición deseada.**
(Consulte la página 66.)

2 **Ponga el selector SPEED en la velocidad de cinta deseada.**

3 **Ponga la palanca de función en DICT.**
Se iniciará la grabación. El indicador DICT/BATT parpadeará durante la grabación.

Para detener la grabación, ponga la palanca de función en STOP.

Para seleccionar la velocidad de cinta deseada.

2.4 cm 1.2 cm	**Para lograr el óptimo sonido** (recomendado para el empleo normal) Empleando ambas caras de un microcasete MC-60, podrá obtenerse una grabación de 60 minutos.
2.4 cm 1.2 cm 	**Para una grabación más larga** Empleando ambas caras de un microcasete MC-60, podrá obtenerse una grabación de 120 minutos.

Para ajustar el selector VOR.

HIGH	Para emplear el sistema VOR incluso con bajo nivel de sonido.
LOW	Para emplear el sistema VOR solamente con alto nivel de sonido
OFF	Para grabar sin el sistema VOR

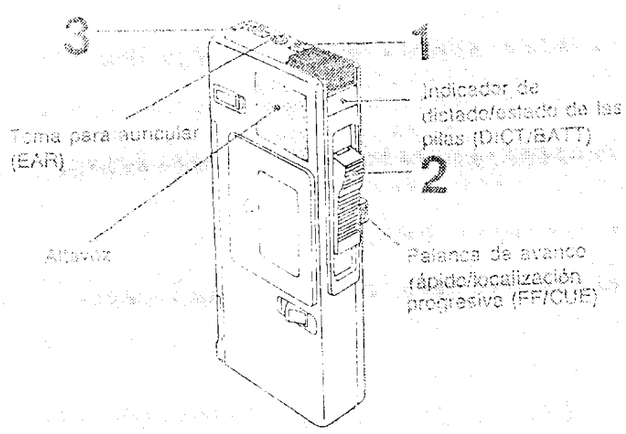
¿Qué es el sistema de grabación controlada mediante la voz (VOR)?
La cinta se moverá solamente cuando se capte sonido, y se parará automáticamente cuando ya no se detecte sonido. Una vez que haya puesto el selector VOR en HIGH o LOW, podrá grabar con el circuito VOR sin necesidad de poner la palanca de función en STOP durante los períodos de silencio.

Para revisar su dictado
Mantenga la palanca de función presionada hacia abajo en la posición BACK SPACE, y suéltela en el punto deseado. El material grabado se oirá.

Para indizar el contenido de la cinta
Ponga el contador de la cinta en 000 presionando el botón de puesta a cero.

Para borrar todo el contenido de la cinta
Emplee el borrador de microcasete BE-2 o BE-9H (opcional).

Reproducción



1 Ponga el selector SPEED en la misma posición que la empleada para grabar.

2 Ponga la palanca de función en LISTEN.

3 Ajuste el volumen.
Durante la reproducción, permanecerá encendido el indicador DICT/BATT.

Para detener la reproducción, ponga la palanca de función en STOP.

Para hacer que la cinta avance rápidamente
Deslice la palanca FF/CUE en el sentido de la flecha con la palanca de función en STOP. Para detener la cinta, suelte la palanca FF/CUE.

Para saltar partes innecesarias
Durante la reproducción, deslice la palanca FF/CUE en el sentido de la flecha. Cuando suelte la palanca, la unidad volverá automáticamente al modo de reproducción.

Para escuchar en privado
Conecte el auricular a la toma EAR, y el sonido no saldrá a través del altavoz.

Función de alarma de fin de cinta

Cuando la cinta finalice en cualquier modo, sonará la alarma de fin de cinta. Para silenciar la alarma, ponga la palanca de función en STOP.

Especificaciones

Cinta	MICROCASSETTE
Sistema de pistas	2 pistas, 1 canal, monaural
Velocidades de cinta	2,4 cm/seg. y 1,2 cm/seg.
Respuesta en frecuencia	300 - 4.000 Hz (en la posición 2.4 cm)
Salida	Toma de auricular (minitoma) para auriculares de 8 - 300 ohmios
Altavoz	Aprox. 2,8 cm de diá.
Salida de potencia	250 mW (con el 10% de distorsión armónica)
Alimentación	3V CC, dos pilas R03 (tamaño AAA) o batería BP-42 Sony opcional DC IN 3V acepta: Adaptador de CA Sony

Lugar de empleo	Tensión de alimentación
Reino Unido/ Australia	240V CA, 50 Hz
Europa continental	220V CA, 50 Hz
Otros países	110-240V CA, 50/60 Hz

Adaptador de batería de automóvil DCC-127A Sony (opcional) y daptador de clavija de CC PC-200 (opcional) para emplear con batería de automóvil de 12V

Duración de las pilas	Horas de grabación continua con el micrófono incorporado: Aprox. 7 horas (promedio) con pilas alcalinas Aprox. 2 horas con una batería después de 5 horas de carga
Dimensiones	Aprox. 50 × 134 × 20,2 mm (an/al/prf) sin incluir las partes ni los controles salientes
Peso	Aprox. 165 g incluyendo las pilas

Accesorio suministrado Funda de transporte (1)

Diseño y especificaciones sujetos a cambio sin previo aviso.

Nota
Este aparato cumple las normas 76/889 y 82/499 de la Directriz de la CEE relativas a la supresión de interferencias.

Accesorios opcionales

Microcasete MC-30BM, MC-60BM
Adaptador de CA AC-D2M
Adaptador de batería de automóvil DCC-127A
Adaptador de clavija de CC PC-200 (para emplear el DCC-127A)
Juego de batería AK-6 (Batería BP-42 y adaptador para carga BC-6)
Borrador de microcasetes BE-2 o BE-9H
Auricular ME-20H

Es posible que su proveedor no disponga de algunos de los accesorios opcionales indicados. Solicite a su proveedor información detallada sobre los accessorios opcionales disponibles en su país.

Guía para la solución de problemas

Si el problema persiste después de haber realizado estas comprobaciones, consulte a su proveedor Sony.

Problema	Causa y/o solución
El microcasete no puede insertarse.	• Está insertando inadecuadamente el microcasete. Consulte "Inserción del Microcasete". • La palanca de función está en LISTEN o en DICT. (Sonará la alarma de fin de cinta.)
Al poner la palanca de función en DICT o LISTEN no se inicia la grabación o la reproducción.	• Pilas colocadas con polaridad incorrecta.
El altavoz no emite sonido.	• Auricular enchufado. • Control VOL al mínimo.
Sonido débil o distorsionado.	• Pilas agotadas.
Salto de sonido, pérdida de altas frecuencias, o ruido excesivo.	• Cabeza grabadora/reproductora/borradora sucia. Consulte "Mantenimiento".

Problema	Causa y/o solución
La velocidad de la cinta es demasiado rápida o lenta durante la reproducción.	• Ajuste inadecuado del selector SPEED.
No es posible grabar, o la grabación resulta insatisfactoria.	• Pilas agotados. • Cabeza grabadora/ reproductora/borradora sucia. Consulte "Mantenimiento". • Ajuste inadecuado del selector VOR.
Borrado insatisfactorio.	• Cabeza grabadora/ reproductora/borradora sucia. Consulte "Mantenimiento".